



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

convocation

L'Assemblée générale ordinaire du personnel aura lieu :

MERCREDI 24 MARS 1982 à 16h.30

dans l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal.

ORDINARY GENERAL MEETING

notice

The Annual General Meeting of the Staff Association will be held on :

WEDNESDAY, 24th MARCH 1982, at 4.30 p.m.

in the Main Auditorium.

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE :

I. Assemblée générale ordinaire.

1. Election du Président de séance.
2. Approbation de l'Ordre du Jour provisoire.
3. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 20.5.1981.
4. Elections pour l'exercice 1982/1983 :
 - des Scrutateurs de l'Association
 - des Vérificateurs aux Comptes de l'Association
 - des Membres de la Commission du Fonds d'Entraide.
5. Rapport annuel des activités du Conseil du Personnel 1981 / 1982.
6. Rapport financier et Rapport des Vérificateurs aux Comptes pour l'exercice 1981 / 1982.
7. Projet de Budget pour l'exercice 1982 / 1983.
8. Proposition du taux de cotisation pour l'exercice 1982 / 1983.
9. Composition des Groupes électoraux pour l'exercice 1982 / 1983.

II. Divers.

DRAFT AGENDA :

I. Ordinary General Meeting.

1. Election of the Chairman of the Meeting.
2. Adoption of the Agenda.
3. Approval of the draft minutes of the Ordinary General Meeting held on 20 May 1982.
4. Elections for 1982 / 1983 :
 - Staff Association Polling Officers
 - Board of Auditors
 - Members of the Board of the Mutual Aid Fund.
5. Annual report of the Staff Council for 1981 / 1982.
6. Financial report and Auditors' report for 1981 / 1982.
7. Draft Budget for 1982 / 1983.
8. Proposed Subscription rate for 1982 / 1983.
9. Composition of electoral Groups for 1982 / 1983.

II. Other Business.

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

APPEL DE CANDIDATURES

Conformément à l'Article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission 1981 sont démissionnaires.

Les personnes intéressées par l'activité du Fonds d'Entraide sont invitées à faire acte de candidature avant le 12 mars 1982.

Nous attirons votre attention sur le fait que de nombreux cas sociaux sont traités à l'intérieur de cette Commission et que des candidatures féminines seraient très appréciées.

Vos demandes pourront être adressées :

- . soit au Secrétariat de l'Association du Personnel,
 - . soit à l'un des membres suivants de la Commission du Fonds d'Entraide :
- | | |
|--------------------------------|------------------|
| - L. THORNHILL - SB/2339-6387 | (Président) |
| - T. KROWERATH - SB/2240/*2500 | (Vice-Président) |
| - M. JUN Mme - FI/3626-2025 | (Secrétaire) |
| - W. VAN CAUTER - SB/2846-4569 | (Trésorier) |
| - J. BOURGES - DD/2405/* 5503 | (Membres) |
| - L. BRIOT - SPS/5477-6896 | " |
| - D. CARPENTIER - PE/5413-5353 | " |
| - M. GENET - SPS/5292 | " |
| - F. VERMEILLE Mlle - EF-6565 | " |

Nous rappelons que ce Comité indépendant, a pour but de venir en aide aux membres du personnel et à leur famille en difficulté et que toutes les demandes sont traitées avec la plus stricte confidentialité.

CLUBS

CLUB DE PETANQUE

. ASSEMBLEE GENERALE - LUNDI 8 MARS 1982 à 17h.00
Restaurant COOP.

CLUB DE RUGBY

Résultats

Le samedi 27 février 1982 en Coupe Suisse, CERN I a battu RC HERMANCE sur le score de 15 à 8.

Le dimanche 28 février 1982 en Coupe de la Fédération, CERN II a été battu par RC MONTHEY sur le score de 34 à 10.

Prochains matches

Le dimanche 7 mars 1982, CERN I jouera en Championnat contre RC Ecole Hôtelière à 15h.00 sur le terrain CERN. Rendez-vous aux vestiaires à 14h.00.

Le même jour et sur le même terrain, CERN II jouera contre RC LUC à 13h.00. Rendez-vous aux vestiaires à 12h.00.

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In accordance with Article 7 of the Mutual Aid Fund Regulations, three members of the 1981 Board are handing in their resignation.

Anybody in helping to run the Mutual Aid Fund is kindly requested to submit their nomination by 12 March 1982.

We would like to draw your attention to the fact many social cases are treated by the Commission and women candidates would be highly appreciated.

Please send your nomination to the Staff Association Secretariat or contact one of the following members :

- . L. THORNHILL - SB/2339-6387 (Chairman)
- . T. KROWERATH - SB/2240/*2500 (Vice-Chairman)
- . M. JUN Mrs. - FI/3626-2025 (Secretary)
- . W. VAN CAUTER - SB/2846-4569 (Treasurer)
- . J. BOURGES - DD/2405/* 5503 (Members)
- . L. BRIOT - SPS/5477-6896 "
- . D. CARPENTIER - PE/5413-5353 "
- . M. GENET - SPS/5292
- . F. VERMEILLE Miss - EF/6565

You are reminded that this is an independent Committee set up for the purpose of helping staff members and their families who are in difficulty, and that all requests for aid are treated in the strictest confidence.

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

- | | | |
|------|-------------------------------|-----|
| 1st. | G. GRAJEW and D. KEMP | 69% |
| 2nd. | G. CAMERON and R. McCREADIE | 59% |
| 3rd. | L. HUBBELING and M. HUBBELING | 58% |
| 4th. | G. LAFFERTY and J. LAFFERTY | 52% |

Please send to D. KEMP/ISR

I will be playing Wednesday 10th March

Name.....Partner.....

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp.

Everybody welcome.

YACHTING CLUB

Will all those interested in receiving further information on joining the Yachting Club, please return this slip to : Helmut WENDLER/EP

NAME.....first Name.....Div.....
would like to receive further information in English/Français.